

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Ukraine

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 9 June 2022

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 June 2022

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Ukraine

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 juin 2022

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 9 juin 2022

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“No 4132/28-194/501-39692

8 June 2022

The Permanent Mission of Ukraine to the United Nations presents its compliments to the Secretary-General of the United Nations and, with the reference to its previous communications No.4132/28-110-17626 of 28 February 2022, No. 4132/28-194/600-1798[8] of 4 March 2022, No.4132/28-194/501-19782 of 16 March 2022, No. 4132/28-194/501-[22806] of 28 March 2022 and No.4132/28-194/501-29977 of 29 April 2022 has the honour to enclose herewith a further communication of the Ministry of Justice of Ukraine on derogation in accordance with the obligations of the Government of Ukraine under Article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights.

The Permanent Mission of Ukraine to the United Nations avails itself of the opportunity to renew to the Secretary-General of the United Nations the assurances of its highest consideration.

Enclosure

COMMUNICATION REGARDING DEROGATION MEASURES

In connection with the ongoing military aggression of the Russian Federation against Ukraine, based on the proposal of the National Security and Defence Council of Ukraine, in accordance with paragraph 20 of Article 106 of the Constitution of Ukraine, Law of Ukraine ‘On Legal Status of Martial Law’ the Decree of the President of Ukraine dated May 17, 2022 N° 341/2022 ‘On the extension of Martial Law in Ukraine’ was adopted.

The Decree was approved by the Law of Ukraine dated May 22, 2022 No. 2263-IX ‘On Approval of the Decree of the President of Ukraine On Extension of Martial Law in Ukraine’.

The Law was immediately announced through the media and entered into force on the day of its publication on May 22, 2022.

By the Decree Martial Law was extended in Ukraine from 05 hours 30 minutes on May 25, 2022 for a period of 90 days.

The Decree entered into force simultaneously with the entry into force of the Law of Ukraine ‘On Approval of the Decree of the President of Ukraine’.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

N° 4132/28-194/501-39692

Le 10 juin 2022

La Mission permanente de l’Ukraine auprès de l’Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général de l’Organisation des Nations Unies et, se référant à ses communications précédentes nos 4132/28-110-1762 du 28 février 2022, 4132/28-194/600-17988 du 4 mars 2022, 4132/28-194/501-19782 du 16 mars 2022, 4132/28-194/501-22806 du 28 mars 2022 et 4132/28-194/501-29977 du 29 April 2022, a l’honneur de lui faire tenir ci-joint une nouvelle communication du Ministère de la justice de l’Ukraine sur l’institution de mesures dérogatoires, présentée conformément aux obligations du Gouvernement ukrainien en vertu de l’article 4, paragraphe 3, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

La Mission permanente de l’Ukraine auprès de l’Organisation des Nations Unies saisit cette opportunité pour renouveler au Secrétaire général de l’Organisation des Nations Unies l’assurance de sa très haute considération.

Pièce jointe

COMMUNICATION SUR L'INSTITUTION DE MESURES DÉROGATOIRES

Compte tenu de l'agression militaire de la Fédération de Russie qui se poursuit contre l'Ukraine, sur proposition du Conseil de sécurité et de défense nationales de l'Ukraine et conformément au paragraphe 20 de l'article 106 de la Constitution ukrainienne et de la loi ukrainienne sur le statut juridique de la loi martiale, le décret présidentiel n° 341/2022 en date du 17 mai 2022 portant prorogation de la loi martiale en Ukraine a été adopté.

Le décret a été approuvé par la loi ukrainienne n° 2263-IX en date du 22 mai 2022 portant approbation du décret présidentiel sur la prorogation de la loi martiale en Ukraine.

La loi, entrée en vigueur le jour même de sa publication, le 22 mai 2022, a été immédiatement annoncée dans les médias.

Par le décret, la loi martiale a été prorogée en Ukraine le 25 mai 2022 à 5 h 30 pour une période de 90 jours.

Le décret est entré en vigueur en même temps que la loi ukrainienne portant approbation du décret présidentiel.